

# Südwungarn

Organ für Politik und Volkswirtschaft.

Redaktion und Administration:  
Lugos, Bonnazgasse Nr. 18,  
wobin alle Sendungen zu richten sind.  
Erscheint wöchentlich zweimal: Sonntag und  
Donnerstag.

Eigentümer und Herausgeber: **Wwe Emil Teichner.**  
Verantwortlicher Redakteur: **Moriz Rosenzweig.**

Pränumerationsbedingungen:  
Ganzjährig Kr. 16.— Halbjährig Kr. 8.—  
Vierteljährig Kr. 4.—  
In Lugos in's Haus gestellt, in die Provinz mit  
Franko-Zufendung.  
Einzelnnummer: Sonntag 20 H., Donnerstag 12 H.

XIX. Jahrgang.

Lugos, den 27. August 1911.

Nummer 69.

## Das Wahlrecht Franz Kossuths.

Lugos, 26. August.

Die Kossuthpartei wird eine Konferenz halten, um in der Wahlrechtsfrage Stellung zu nehmen. Wenn man bedenkt, daß die Meinungen der Parteimitglieder in dieser Frage auseinandergehen, ja sogar sehr auseinandergehen, da von der radikalsten Anschauung bis zur konservativsten jede vertreten sein soll, müßte man annehmen, eine Aussprache über das allgemeine Stimmrecht, wobei jeder von seiner Meinungsabgabe auch die Konsequenzen abzuleiten hätte, könnte nichts anderes, als die Sprengung der Partei zur Folge haben. Zum Glück leben wir in einem Zeitalter, das neben den verschiedensten revolutionierenden Erfindungen auf technischem Gebiet auch auf politischem und diplomatischem etwas Neues geschaffen hat: die Formel. Mit Hilfe der Formel hat man schon über die gefährlichsten Schwierigkeiten ganz heil hinüberholt, hat man die verzweigtesten und absolut unversöhnlich scheinenden Meinungen unter einen Hut bringen können.

Um diese Formel, nämlich einen Wahlrechtsentwurf Franz Kossuths, kurfieren die verschiedensten Legenden. Vor allem, daß dieser Entwurf schon seit X-Jahren im Geiste geboren und auch schon seit langer Zeit in Paragraphen niedergelegt sein soll, während ein anderer Sagenkreis nur so viel berichtet, daß bloß die grundsätzlichen Richtungen des Kossuth'schen Wahlrechts festgelegt seien, im übrigen aber der Entwurf noch eine jungfräuliche Aufnahmefähigkeit für alle Anschauungen habe, die im Schoße der Partei in der Frage des Stimmrechts zur Geltung kommen wollen. Kossuth selbst erklärt, daß sein Ent-

wurf über zwei Millionen Menschen durch Verleihung des Wahlrechts in die Schanzen der Verfassung aufnehme.

Der Sohn des großen Befreiers Kossuth läßt ahnen, daß auch er ein Demokrat vom reinsten Wasser ist, wenn er auch gegen das Bündnis, das die Justhpartei mit den Sozialdemokraten eingegangen ist, die schwersten Bedenken empfindet. Man wird diese Bedenken übrigens leicht erklärlich finden, wenn man sich zu Gemüte führt, daß die Justhpartei unter dem Titel Volksversammlungen und mit Hilfe der Sozialdemokraten vielverheißende Eroberungszüge in die Wahlbezirke der Kossuthpartei unternimmt und man immerhin damit rechnen muß, daß eine, den eifrigen Gebrauch demagogischer Schlagwörter durchaus nicht scheuende Vizitation um die Gunst der Wähler im gegebenen Moment den Kampf um den Bezirk bedeutend erschweren kann.

Die diplomatische Geschicklichkeit Franz Kossuths wird es verstehen, dem Wahlrechtsentwurf der Partei eine solche vieldeutige Fassung zu geben, daß sowohl der radikale, als auch der konservative Flügel der Partei und die X anderen Auffassungen vom allgemeinen Stimmrecht, die dazwischen liegen, volle Befriedigung finden werden. Franz Kossuth ist ein Meister im Abgeben von Erklärungen, denen alle Welt leichten Herzens zustimmen kann.

So hat Kossuth u. a. auch erklärt, er habe dem Pluralitätsmonstrum, das der Wahlrechtsentwurf des Grafen Julius Andrássy zur Welt bringen wollte, nur widerwillig zugestimmt und nur deshalb, weil er die Koalition nicht sprengen wollte. Daß sich nun Leute finden, welche die Frage aufwerfen, was wichtiger sei, die Volksvertretung auf

die Grundlage eines guten, gerechten und liberalen Wahlrechts zu stellen, oder aber die Koalition zu erhalten, zeigt offenkundig, daß die menschliche Bosheit noch immer nicht ausgestorben ist. Aber wenn diese Neugierigen sich mit einer solchen Frage an Franz Kossuth wenden, er wird ihnen sicherlich eine erschöpfende Erklärung zu geben vermögen, warum ihm zur Zeit, da er im Handelsamte saß, die Erhaltung des Koalitionskabinetts wichtiger erschien, als die Neugeburt Ungarns durch ein wahrhaft freisinniges Wahlrecht.

## Tagesneuigkeiten.

**Ludwigstag.** Freitag feierten die diversen Ludwige unserer Stadt ihren Namenstag. In besonders ehrender Weise geschah dies aber im Hause unseres Kollegen Ludwig Frühwald, welchem das Korps der freiwilligen Feuerwehr, als ihrem Kommandanten eine sinnige Ovation bereitere. Abends um 8 Uhr erschien die gesamte Mannschaft samt Offizieren in der Wohnung des Kommandanten, wo Dr. Jódor Pollak in längerer, lebhaft afflamieter Rede den verehrten Kommandanten begrüßte und ihm als sichtliches Zeichen der Anhänglichkeit und Hochschätzung das durch die Feuerwehr gewidmete, äußerst gut gelungene Portrait seiner Gemahlin überreichte. Kommandant Frühwald dankte sichtlich gerührt für den Beweis der Anhänglichkeit und betonte dieselben Sympathien auch dem ganzen Korps entgegenzubringen und sein bestes Können aufzubieten, daß die freiwillige Feuerwehr in ihm stets den warmführenden Freund erblicke, dem das Wohl des Vereines am Herzen liegt und der stets bestrebt sein wird zur Vervollkommnung der humanen Institution sein Bestes beizutragen. Außer der Feuerwehr erschienen im Hause Frühwalds eine große Anzahl seiner Freunde. Nach den Gratulationen bewirteten Herr und Frau Frühwald sämtliche Gäste mit einem opulenten Mahle in liebenswürdigster Weise. Die Verdienste Frühwalds

# MÖBEL

Beste und billigste Einkaufsquelle  
bei äußerst solider Bedienung  
in der LUGOSER MÖBELHALLE des

# LÖWILIPÓT

wurden während des Gastmahles in zahlreichen Toasten gewürdigt.

**Todesfall.** Den hiesigen Kommissionär Josef Kantor ereilte ein entsetzlicher Schicksalsschlag. Seine Gattin Frau Irma Kantor geb. Schwarz wurde am 24. d. im 47. Jahre ihres Lebens nach einer 22jährigen glücklichen Ehe nach langem, schweren Leiden durch den Tod dahingerafft. Neben dem gramgebeugten Gatten standen zwei schmerzgefüllte Töchter, Margit und Klonka an dem Sarge, in welchem ihr Teuerstes hienieden zur ewigen Ruhe gebettet wurde. Oberrabbiner Dr. Mano Lenke hielt an der Bahre eine ergreifende Trauerrede, bei welcher kein Auge tränenleer blieb, zumal die Dahingeshiedene in allen Kreisen wohlgelitten war. Dr. M. Lenke schilderte das Tragikum des Todesfalles und betonte, daß es am Todestage eben 22 Jahre waren, daß die Verblichene vor dem Traualtäre dem damals glücklichen, jetzt schmerzgebrochenen Manne die Hand zum Lebensbunde reichte, den nun der unerbittliche Tod für immer löste. Frau Desider Steinberger und Dr. Theodor Schwarz Bezirksarzt in Orsova betrauern in der Verblichene eine innigstgeliebte Schwester. Sie ruhe sanft und in Frieden!

**Sitzung der Lugoser Sektion des DMKE.** Die Lugoser Sektion des DMKE hielt am 22. d. M. nachmittag um 6 Uhr eine Ausschusssitzung. Präses Nikolaus Putnok emittierte, daß er in Angelegenheit der im Herbst l. J. in Lugos zu veranstaltenden Generalversammlung des DMKE mit dem k. u. k. Kämmerer, Obergespan Dr. Zoltan v. Medve Verhandlungen pflog, welcher wünscht, daß die Generalversammlung am 26. September abgehalten werde. Der Ausschuss ersucht die Szegeder Zentrale, in diesem Sinne einen Beschluß zu fassen. Es wurde ferner beschlossen, die Generalversammlung und des Bankett in der Stadt, den Bekanntschaftsabend aber in der auf dem Ausstellungsgebiete abzuhalten. Bei der Generalversammlung wird auch der Präses des DMKE, Geheimrat Baron Ernst Daniel erscheinen, welcher Gast unseres Obergespans sein wird und welchen unsere Stadt mit großen Ehren empfangen wird. Allenfalls wird die Generalversammlung dieses großen Kulturvereins viel dazu beitragen, um den Glanz der Ausstellungsfeiern zu heben.

**Lugoser griech.-kath. Erzkapitel.** Der König hat die bei dem Lugoser griech.-kath. Erzkapitel erfolgte stufenweise Vorrückung des Canonicus Custos Johann Boros zum Großprobst, des Canonicus Scholae Johann Madincza zum Canonicus Custos, des Canonicus Cancellarius Nikolaus Nestor zum Canonicus Scholae genehmigt, und das in Erledigung gekommene Stallum des Canonicus Cancellarius dem Lugoser gr.-kath. Dechantpfarrer Georg Popovicu, das Stallum des Präbendatsdomherrn dem Hatfeger gr.-kath. Seelsorger und externen bischöflichen Vikar Dr. Jakob Kadu verliehen.

**Ausgezeichnete Lebensretter.** S. Majestät der König hat dem Orsovaer Kanzeidiener Alexander Nagy und dem Grenzpolizisten Josef Vermos in Anerkennung ihrer mutigen Haltung bei der mit Gefährdung des eigenen Lebens bewirkten Rettung mehrerer Menschen anlässlich der vorjährigen Katastrophe das silberne Verdienstkreuz verliehen.

**Ein treulofer Einkäufer.** Der nach Szegrad zuständige Vieheinkäufer Alexander Keller kam Dienstag zum Wochenmarke nach Lugos und kaufte 9 Stück Vieh. Er trieb dieselben auf den Bahnhof und wollte selbe absenden. Da aber die Viehpässe nicht in Ordnung waren, verweigerte der Stationschef die Absendung des Viehes und erstattete bei der Polizei die Meldung. Keller sah, daß die Situation für ihn unangenehm zu werden beginnt, und suchte das Weite. Die Polizei holte aus Szegrad Informationen ein und erfuhr, daß Keller mit dem Einkauf von Vieh von einer dortigen Firma betraut war und das Geld unterschlagen habe.

**Zum Schulbeginn** empfehlen wir allen Interessenten die altberühmte Buchhandlungsfirma Adolf Aupitz, wo Schulbücher für sämtliche Lehranstalten und alle Sorten Schulausrüstungen in reichster Auswahl streng nach den Institutsvorschriften zu haben sind.

**Cementfabrik Hungaria — Aktiengesellschaft.** Die auf der Bogsaner Straße befindliche mit allen Behelfen der modernen Technik ausgestattete Cementwarenfabrik Hungaria wird — wie man uns von authentischer Seite mitteilt — in eine Aktiengesellschaft umgewandelt werden. Die Transaktion führt eines unserer hervorragendsten Finanzinstitute, die Lugoser Volksbank durch, was dafür Gewähr leistet, daß das industrielle Unternehmen einen mächtigen Aufschwung nehmen wird. Die gesamten Aktien bleiben vorläufig im Besitze des gegenwärtigen Besitzers der Fabrik, Abraham Friedmann, doch werden sämtliche Unternehmungen der Fabrik unter der Agide des finanzierenden Institutes entriert. Bei Rentabilität erfolgt eine successive Platzierung der Aktien. Die demnächst stattfindende Generalversammlung wird das geschäftsleitende Direktorium erwählen. Alle übrigen diesbezüglich hier kolportierte Versionen entsprechen nicht dem wahren Sachverhalte.


**Unsere Beleuchtung.** Wir berichteten in einer unserer jüngsten Nummern, daß nun einmal nach langem Leiden Aussicht auf eine Besserung unserer Beleuchtungsverhältnisse vorhanden ist. Die mit dieser Angelegenheit betraute Kommission hat ihre diesbezüglichen Agenden bereits erledigt und wird Magistratsrat Ladislaus Balogh demnächst die konkreten Vorschläge der Kommission dem Magistrate unterbreiten. Wir nehmen dies mit Verhütung zur Kenntnis, hätten aber gewünscht, daß diese Angelegenheit beschleunigt würde, damit noch vor der Ausstellung eine Vermehrung der Lampen vorgenommen werden könnte.

**Tanzunterricht.** Der diplomierte Tanzlehrer Elis Mezaros eröffnet mit Ende September im Saale des Hotele „König v. Ungarn“ seine Tanzschule. Nähere aufschlüsse bringen die Affichen.


**Unser Polizeiwesen.** So oft in unserer Stadt, wie dies auch in letzterer Zeit der Fall war, Einbruchsdiebstähle vorkommen, wird über unsere Polizei ohne Schonung losgezogen und die Erfolglosigkeit ihrer Wirksamkeit bekräftelt. Es ist ja so leicht die Tätigkeit einer Behörde eines Amtes oder irgendwelcher Institution zu bemängeln, und man ist mit einem vernichtenden Urteile gleich bei der Hand. Oft aber fallen dieses Urteil Laien, die von der betreffenden Institution keinen blauen Dunst haben und so geht es auch unserer Polizei. Wir wollen ja zugeben, daß die Bemühungen der Polizei auf dem Gebiete der Recherche sehr oft resultatlos sind und es nur selten gelingt die Herren Einbrecher dingfest zu machen, doch müssen wir, wenn wir den Polizeibeamten Gerechtigkeit widerfahren lassen wollen, auch die Frage aufwerfen, ob denn überhaupt die Organisation unserer Polizei eine solche ist, daß wir von ihr Resultate und Erfolge im Kriminalwesen verlangen können. Verfügt der Stadthauptmann über eine hinlängliche Anzahl von Polizisten? Hat die Repräsentanz die Einführung der Nachtinspektion bewilligt? Ist es überhaupt denkbar, daß eine Polizei auf dem Felde des Kriminalwesens ohne Detektivos und ohne die sogenannten „Spizel“ manövrieren könne. Für all diese Zwecke, die aber bei einer gut organisierten Polizei eine *conditio sine qua non* sind, welche zu den elementarsten Erfordernissen des Polizeiwesens gehören, hat die Stadt kein Geld. Weder für eine Vermehrung des Personals, noch für Nachtinspektion und Detektivos. So lange aber keine gründliche Reorganisation der Polizei, wie eine solche durch die fortwährende Entwicklung und lokale Extension notwendig würde, vorgenommen wird, werden die Klagen über die Polizei nicht verstummen, und unsere Sicherheitsverhältnisse werden auch fernerhin sehr viel zu wünschen übrig lassen. Mögler und Krakehler sollten dies erst bedenken, bevor sie über eine Institution *brevi munitu* den Stab brechen.

**Einschreibungen in die Lehranstalten.** Die Einschreibungen am hiesigen Obergymnasium finden am 1., 2. und 3. September statt; der regelmäßige Unterricht beginnt am 4. September; in der städtischen Bürgerschule finden die Einschreibungen am 1., 2., 3. u. 4. September statt; der Unterricht beginnt am 5. September. In der staatlichen und den konfessionellen Volksschulen finden die Einschreibungen ebenfalls in den ersten Tagen des nächsten Monats statt.


**Bekauftes Cafe.** Der hiesige Cafetier Karl Blainger hat sein Kaffeehaus um den Preis von 24.000 Kronen an Frau Witwe Schwarz, ehemalige Wächterin des Hotels zur Post verkauft.




# Schulbücher und Schulrequisiten



für alle Lehranstalten sind in reichster Auswahl bei der ältesten Firma der Branche

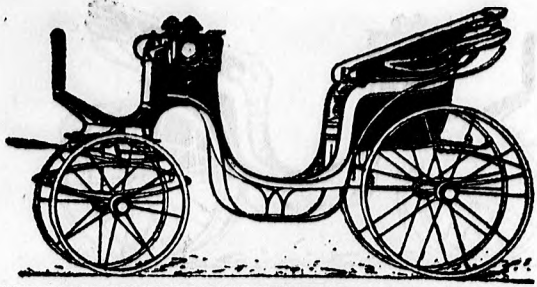


## ADOLF AUSPITZ



Buch-, Papier-, Musikalienhandlung, Buchdruckerei, Buchbinderei  
LUGOS, Széchenyigasse Nr. 3 (im eigenen Hause)  
am vorteilhaftesten zu bekommen.

Büchereinbände werden auf das beste in 24 Stunden gefertigt.



## PETER MERZIG, Wagenbauer u. Sattler

Klinzsy Pál-Gasse 2/a. (im eigenen Hause), unweit der Holzner'schen Holzhandlung, Karánsebesergasse.

Lager in neuen und reparierten



### Kaleschwägen.



Übernimmt Reparaturen von Wagner-, Schmied-, Sattler- u. Lackierer-Arbeiten zu den billigsten Preisen.

**Tragödie eines Lehrers.** Der Turnlehrer am Karánsebeser Gymnasium Trajan Jónas lebte mit seiner Frau, geb. Helene Rajkóvitš seit Jahren in unglücklicher Ehe. Nach längerer Abwesenheit kehrte Jonas am 22. d. M. nach Karánsebes zurück, wo er im Hotel zum goldenen Stern einkehrte, wohin er auch seine Frau bitten ließ. Als diese sich zu kommen weigerte, ging Jonas in später Nachtstunde vor das Haus seiner Schwiegereltern bei denen auch seine Frau wohnte. Auf sein Klopfen am Haustor, öffnete seine Schwiegermutter das Fenster. In der Meinung es sei seine Frau feuerte Jonas einen Schuß ab, welcher seine Schwiegermutter lebensgefährlich verwundete. Hierauf wandte Jonas die Waffe gegen sich und machte mit einem wohlgezielten Schuß seinem Leben ein Ende.

**Diebstahl.** Der Kutscher Sandor Szekely erstattete bei der Polizei die Anzeige, daß am 23. d. M. ein unbekannter Täter in seine Wohnung drang und daselbst seine sämtlichen Kleider entwendete.

**In Verlust geraten.** Der Leutnant des 8. Honveginfanterieregimentes Geza Mihók verlor am 24. d. M. eine goldene Kette mit einem Medaillon. Auf der einen Seite des letzteren ist eine Männergestalt in ungarischer Galauniform, die andere Seite zeigt das Bildnis einer Dame. Da dieses Medaillon ein teures Andenken an die Mutter des genannten Offiziers ist, wird der redliche Finder ersucht, das Medaillon gegen Belohnung von 20 Kronen zurückzugeben. Die Goldkette kann sich der Finder ebenfalls behalten. Sollte der Finder den Gegenstand verfehlt haben, so wird ihm der Verlorenzettel vom Verlustträger mit 10 Kronen abgekauft.

**Solzlieferung.** Die Temesvarer Handels- und Gewerbekammer bringt den Interessenten zur Kenntnis, daß beim Uingarer kön. Bezirksgerichte, behufs Sicherstellung der Lieferung des Brennholzbedarfes für die Jahre 1912, 1913, 1914 am 30. August l. J. eine mündliche Offertverhandlung stattfinden wird. Die näheren Bedingungen können im Sekretariate der Kammer eingesehen werden.

**Reformen im Friseurwesen.** In Arad tagte bekanntlich der Landesfriseurkongreß. Die zwei bedeutendsten und unsere Männerwelt tangierenden Beschlüsse des Kongresses lauten:

Das Abonnementsystem wird aufgehoben und das Bedienen der Kunden an Sonntagen in ihrer Wohnung wird eingestrichelt!

**Zum Gewerbekongreß.** An dem am 24. September stattfindenden Gewerbekongreß, wird wie man uns mitteilt auch das Handelsministerium vertreten sein und dürfte aus diesem Anlaß sowohl der Staatssekretär Gustav Kálmán, als auch der Präses des Landesverbandes der Gewerbekorporationen Hofrat Andreas Theil, wie auch Moritz Sella nach Lugos kommen.

**Sturm und Gewitter.** Als Reaktion auf die mehrere Tage währende unerträg-

liche Hitze entseffelte sich Freitag nachmittag ein entsetzlicher Sturmwind und zugleich entlud sich auch ein heftiges Gewitter über unserer Stadt. Der Sturmwind beschädigte mehrere Gebäude, stellenweise trug er ganze Dächer ab und entwurzelte sehr viele Bäume. Da der Sturm aber zur Abkühlung der Temperatur wesentlich beitrug, war er eher nützlich als schädlich zu nennen.

**Zirkus Kenlov.** In einigen Tagen langt der berühmte Zirkus Kenlov an und wird seinen Zirkus neben der elektrischen Zentrale erbauen. Zirkus Kenlov besucht nur größere Städte und zieht mit seinem ausgezeichneten Programm, welche Kräfte ersten Ranges exekutieren ein zahlreiches Publikum an. Näheres die Plakate.

**Bergebung von Bauarbeiten.** Die Temesvarer Handels- und Gewerbekammer gibt den Interessenten zur Kenntnis, daß das kön. ung. Staatsbauamt in Temesvar behufs Sicherstellung der Aufbauarbeiten der Gemeindeschule in Gyüreg für den 1. September l. J. den Konkurs ausgeschrieben hat. Die betreffenden technischen Vorschriften und näheren Bedingungen erliegen zur Einsichtnahme im obengenannten kön. ung. Staatsbauamt.

**Der Eigenbauwein - steuerfrei.** Der Verwaltungsgerichtshof hat vor einigen Tagen einen Beschluß von höchst wichtiger Bedeutung für unsere Weinproduzenten gebracht, welcher folgendermaßen lautet: Derjenige Weinproduzent, welcher seine Eigenbauweine in großem Quantum nicht verwerten kann oder will und den Flaschenschank bevorzugt, braucht, wenn er zu einem derartigen Ausschank von der betreffenden kön. Finanzdirektion sich eine Lizenz erwirbt, keine neuerliche Umsatzsteuer für seine derart verkauften Weine zu bezahlen, da diese Weine durch die gezahlte Grundsteuer als schon versteuert zu betrachten sind. Beim Erbringen dieses Beschlusses leitete den Verwaltungsgerichtshof das Prinzip, daß bei ein und demselben Steuerobjekt durch die schon erfolgte Besteuerung ein und dasselbe Einkommen nicht nochmals besteuert werden könne.

**Der Schnaps wird teurer.** Es vergeht fast keine Woche in welcher nicht irgend ein Artikel mit einer höheren Steuer belegt wird. Diesmal ist es der Schnaps, der dem Fiskus die Kassen füllen soll. Vom 1. September angefangen wird abermals ein 20% Steuerzuschlag per Hektolitergrad auf dieses billige Drob geschlagen. Privatpersonen, welche einen größeren Vorrat als 5 Liter, die Ausschänker welche einen größeren Vorrat als 10 Liter besitzen, sind verpflichtet diesen bei der Finanzabteilung anzumelden.

**Berminderte Auswanderung.** Laut dem amtlichen Berichte des Newyorker Einwanderungs-Amtes sind in der ersten Hälfte des Jahres 1911 im Newyorker Hafen insgesamt 28.576 aus den Ländern der Ost-Stefanskronen stammende Einwanderer gelandet. In derselben Periode des Vorjahres betrug die Anzahl der aus Ungarn im Hafen

vom Newyork eingewanderten Individuen 67.295. Es sind daher in der ersten Hälfte dieses Jahres aus Ungarn um 38.719 Individuen weniger in Newyork eingewandert als im vergangenen Jahre.

**Verkauf von Zuchtkühen und Zuchttieren.** Die Temesvarer Handels- und Gewerbekammer bringt den Interessenten zur Kenntnis, daß laut Bestätigung des k. u. k. Generalkonsulats in Zürich, heuer in den Schweizer Gemeinden Simenthal und Fribourg Zuchttiere und Zuchtkühe in größeren Mengen zum Verkaufe gelangen. Die Preise der Zuchtkühe variieren zwischen 500 bis 1000 Kronen, die der Zuchttiere hingegen zwischen 1000-5000 Kronen. Die ausführlichen Bedingungen können im Sekretariate der Kammer eingesehen werden.

**Die Gefahr der Blinddarmentzündung** schwebt über allen denen, die ihre Verdauung vernachlässigen. Stauungen der Abfallstoffe im Darm sind die ersten Ursachen, dieser gefährlichen Krankheit. Es ist eine Pflicht der Selbsterhaltung Verdauungsstörungen zu beseitigen. Wie leicht gelingt dies durch den längere Zeit fortgesetzten Gebrauch des natürlichen

**Franz Josef-Bitterwassers,** das salzreichste, zuverlässigste und doch mildeste Heilwasser der Welt. „Ich bin in der Lage zu bezeugen,“ schreibt der kön. Obermedizinalrat Dr. Landenberger in Stuttgart, „daß die eben so sichere, wie milde Wirkung des Franz Josef-Bitterwassers seine Anwendung selbst bei entzündlichen Zuständen des Darmes, die andere Abführwässer verbieten, noch vollkommen zulassen.“ Durch jede bessere Spezereihandlung und Apotheke ist das echte Franz Josef-Bitterwasser jedermann leicht zugänglich.

Buchdruckerei Husvóth & Hoffner, Lugos, Bonnazg. 18  
Telefon Nr. 161.

### Große Auswahl in Knabenschulkleider.

Gehen wir zu

## David Schwarz

Román-Lugos, Isabella-Platz „blaues Portal“ neben der „schwarzen Katzen“ wo man billig u. gut bedient wird. Seit dem Bestande des Geschäftes ist unser Prinzip grosser Verkehr nicht zu Occasion, sondern in billigen und festgesetzten Preisen zu erreichen. Dies gereicht unserem geehrten Kundenkreis immer zum Vorteil, nachdem Sie sich für wenig Geld qualitativ gute

Herren-, Knaben- u. Kinderkleider, sowie auch Damenkonfektion anschaffen können.

Streng festgesetzte Preise auf jeden Stück ersichtlich.

Preisüberschreitungen ausgeschlossen.  
Ersuche das g. Publikum um je zahlreicheren Zuspruch

HUSZAR VILMOS, Geschäftsleiter.

### Große Auswahl in Knabenschulkleider.

# Béla Becker

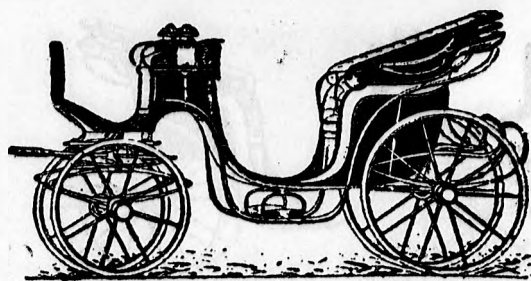
Schlosser, Dampf- und Wasserleitungsmonteur, übernimmt jede in dieses Fach schlagende Arbeit, Badezimmereinrichtungen und jedwede Schlosserarbeit zu billigsten Preisen. — Werkstätte: Weiss-Gasse.

## JOSEF MAJOROS, Wagenbauer

Eigenes Haus. Lugos, Olloságer-Strasse 6. Telefon-Nr. 268.

Ständiges Lager in neuen und renovierten Wagen. Übernimmt Schmiede-, Wagner- und Lackiererarbeiten. Renovierungen und alle in dieses Fach schlagende Arbeiten werden prompt und pünktlich ausgeführt.

Billige und reelle Bedienung. Preiskurant gratis.



## Anis für Eltern!

Bei einer hiesigen intelligenten Familie werden 1-2 Schulmädchen eventuell Knaben in ganze Verpflegung genommen. Klavier im Hause. Konversation in deutscher und französischer Sprache.

Näheres Karanföbesser Gasse Nr. 45.

**WAS JEDE DAME HABEN MUSS**

<b>HAARPFLEGE:</b>	<b>HAUTPFLEGE:</b>
<small>CEERAVON geruchlose Ceer- haarwäche. Beutel 40 h.</small>	<small>SANAGAWA Sauerstoff- Mandelklee Beutel 30 h.</small>
<b>FÜR BADEWASCH- WASSER</b>	<b>FÜR BLONDES HAAR</b>
<small>EAU DE COLOGNE trocken. Beutel 30 h.</small>	<small>SANAGAWA Kamillen- Schampoo. Beutel 50 h.</small>

Depôt in Lugos: Huczik J. és társa, Drogerie.  
Alleinverkauf für Oesterreich-Ungarn:

A. Großmann, Wien VI/1. Eszterházyg. 11a.



## Ein heller Kopf

macht sich die Fortschritte zu eigen, die die Nahrungsmittel-Chemie den Hausfrauen be-  
schert hat.

**Dr. Detker's Backpulver á 12 h.** dient als Ersatz für Germ oder Hefe, macht Gughupf, Torten, Finger Teig und alle sonstigen Bäckereien und Mehlspeisen lockerer, größer, wohlschmeckender und leichter verdaulich.

**Dr. Detker's Puddingpulver á 12 h.** mit Milch gekocht, geben eine knochenbildende delikate und billige Nachspeise für Kinder und Erwachsene.

**Dr. Detker's Vanillinzucker á 12 h.** dient zum Vanillieren von Schokolade, Tee, Puddings, Milch, Saucen, Cremes, zum Bestreuen aller Art Mehlspeisen u. Bäckereien und ersetzt die teure Vanille-Schote vollkommen. Der Inhalt eines Päckchens entspricht 2-3 Schoten guter Vanille.

Ausführliche Gebrauchsanweisung auf jedem Paket. Überall in den Kolonialwaren- u. Geschäften vorrätig. Rezepte gratis.

Dr. Detker, Baden-Wien.

Cigarettenpapier und  
Cigarettenhülsen

**ABADIE**  
PARIS

In allen Trafiken erhältlich

## Zur Schulsaison

empfehlen wir das moderne Papierwarenhaus

## JOSEF SZIDON

Lugos, neben der Vértes-Apotheke.

zur Anschaffung von Lehrbüchern und sämtlichen ministeriell genehmigten Schreib- und Zeichenrequisiten.

Resicabányai járás főszolgabirájától.  
5872—1911. kig. szám.

### Pályázati hirdetmény.

Az alsózorlenci községi, nemkülönb az alsózorlenci és perlői segédjegyzői állásokra pályázatot hirdetek.

Ezek az állások a következő illetményekkel vannak egybekötve és egyéb szabályrendeletileg megállapított átalányokkal, az alsózorlenci segédjegyzői állás: 1000 kor. fizetéssel és 200 korona lakbérrel, a perlői segédjegyzői állás 1000 korona fizetéssel.

Pályázók kötelesek kérvényeiket, amennyiben jelenleg közhivatalnok alkalmazásban vannak, a 125.000/902. sz. B. M. R. 4. §-ának 2-ik bekezdése analogiájára, hivatalfőnökük útján, különben pedig közvetlenül

hozzám juttatni, a kérvényben az 1885. évi I. t.-c. 6. §-ában, illetőleg az 1900. évi XX. t.-c. 35. §-ában előirt minősítésüket és eddigi alkalmaztatásukat okmányszerűleg igazolni.

A pályázati kérvények benyújtásának határideje: az alsózorlenci községi jegyzői és segédjegyzői állásokra 1911. évi szeptember hó 4-ike, a perlői segédjegyzői állásra szeptember hó 28-ika.

A választást az alsózorlenci jegyzői és segédjegyzői állásra Alsózorlenc községében 1911. szeptember hó 6-án, a perlői segédjegyzői állásra Perlő községében 1911. évi szeptember hó 30-ának mindenkor délelőtti 11 órakor fogom megtartani.

Resicabánya, 1911. évi augusztus hó 23-án.

Biró Béla s. k.  
főszolgabíró.

## Schulbücher

für das Obergymnasium, Bürger- u. Elementarschulen, sowie die sonstigen sämtlichen Requiriten: Schultaschen, Federschachtel, Schreib- und Malrequisiten

mit strenger Beobachtung der Vorschriften hält in größter Auswahl am Lager

## Koloman Nemes

Buch-, Papier- und Musikalienhandlung

Lugos, Königsgasse.

Schnelle und pünktliche Bedienung so in Loko als in der Provinz.

Für Feinschmecker  
eines vorzüglichen Kaffees  
bringe ich hiemit höfl. zur Kenntnis,  
dass in meinem eigenem Betriebe  
eine vierfache Mischung  
feinster Kaffeesorten dreimal  
wöchentl. frisch geröstet wird.  
Eine einmalige Probe genügt, um sich  
davon zu überzeugen.

Hochachtungsvoll  
**GEORG RAIKOVITS** Delikateffen-  
handlung  
Lugos, Eötvöster.



Familien-  
Nähmaschinen  
sind die vollkommensten!

Man kaufe nur in unseren Läden  
oder durch deren Agenten.

**SINGER** Gie. Nähmaschinen Act.-Ges.  
Lugos, Széchenyigasse 2.

Eine Broschüre mit Anleitung zum **Stopfen der  
Wäsche** wird gratis an Jedermann abgegeben.

für Handel,  
Gewerbe und  
Aemter  
**Drucksorten**  
verfertigt rein, geschmackvoll und raschest  
die Buchdruckerei

**Husvéth & Hoffer**  
Lugos, Bonazgasse 18. Telefon 161

# Üvegudvar Szameth és Grosz, Lugos

Telefon 270. □□□□□□

Király-utca 1.

Telegr.: Üvegudvar Lugos.

Südungarns billig-  
stes Glaswarenhaus  
□□□□□

■ **Grosses Glaswarenhaus.** ■  
Glas, Porzellan, Lampen u. Gelegenheitsgeschenke.

Gesundheits-, Salzil-,  
Pergament- und  
Einsiedegläser.  
Grosses Lager.

## Junger Kommiss

der Spezerei- und Kurzwarenbranche  
wird per sofort

☛ aufgenommen ☛

bei

Németh & Klein, Lugos.

## Klavier

modernster Art, kurz, kreuzseitig

☛ preiswürdig zu verkaufen. ☛

Sugo Ringl, Musiklehrer, Lugos, Bemgasse 12

## Hermine Kalmán

dipl. Lehrerin

erteilt vom 1. Sept. 1. J. angefangen

## Klavierunterricht

nach akademischer Methode.

Nähere Aufklärung erteilt

Adolf Rosenthal, Kaufmann  
Isabellaplatz.

## Übersiedlungsanzeige

Die im Jahre 1884 gegründete  
Glas- und Porzellanhandlung

Jakob Kaufmanns Nachfolger

## Hecker u. Kludsky

übersiedelt im September  
in das Haus

Széchenyigasse 5

das jetzige Lokal

Széchenyigasse 11

ist samt Keller, Boden u.  
Wohnung von dan an

**zu vermieten.**

Telefon 224. ————— Telefon 224.

## † HILFE †

bei Blutstockungen etc. durch  
sicher wirkendes, unschädliches  
Mittel unter Garantie des Erfol-  
ges. Rat unentgeltlich. Frauen  
wenden sich vertrauensvoll, sofort  
an Arth. Hohenstein, Berlin-  
Halensee, 6. Rückporto erbeten.

## Erfolgreich

inferiert man unstreitig nur in dem  
zweimal wöchentlich erscheinendem  
politischen Blattes

## „Südungarn“

da daselbe sehr stark verbreitet ist.

Größte Seilerei Südungarns

## Joanovics János

Alle Sorten Hanffelle, Drahtfelle, Schnüre, Bindfaden  
Auflegen und Kürzen von Hanftransmissions-Seilen.

**LUGOS** Werkstätte: Faceterstraße Nr. 77.  
Lager u. Komptoir: „Poporul“-Palats.

## Hanf-, Werk- u. Ökonomie- Seilerwaren:

Wagen-(Heu)-Seile, Garbenbän-  
der, Ochsenstricke, Halfter,  
Stränge, Hängematten, Fischer-  
netze, Pferdenetze etc.  
Webegarn, Hanf- u. Jutegurten,  
Hanfschläuche, Jute (Pack), Ge-  
webe, Säcke aus Hanf, Leinen  
und Jute, wasserdichte Plachen,  
Peitschen, Kotzen und Peitschen-  
stöcke etc. etc.

Bestellungen nach auswärts  
promptest.

**Gestelle.**



1 Stück.



4 Stück aufeinander.

**R. MUNK & Co.**  
Emballage-Fässer,-Parkett-Holzwaren-fabrik

**Karánsebes**  
empfiehlt ihre Erzeugnisse:

**Holzwohle** und bestbewährte Kisten zur Verpackung von Trauben und Obst.

**Gestelle** zur Manipulation und aufbewahrung von Trauben und Obst.

Gedämpfte Buchenparketten in bester Ausführung, ausser Kartell!

**Spezialität:**  
**Ziegelrahmen** zur Trocknung von Falz- und Biber-Dachziegeln.

Offenkundig ist es, dass nur **KALLAI Lajos Motorenfabrik,**  
Budapest, VI., Gyár-utca 28 bei voller Gutstehung die renommiertesten Motordreihgarnituren liefert.

Siegt überall!



**KALLAI LAJOS**

Hauptkatalog gratis.

Zur Beachtung! Man vertausche die renommierte Motorenfabrik Kállai LAJOS nicht mit anderen, den Namen KALLAI führenden Firmen.

# HINGERICHTET

ist jeder Blick auf den berühmten  
SCHÖNHEITS-PFLEGEMITTEL

**VIOGA** = Crème Preis 1.- K  
Seife „ -.60 „  
Pouder „ 1.- „  
Haarfarbe „ 2.- „

welche verblüffend weiss und rein den Teint machen.

WEISS' wohlchmeckender und wohlriechender feinsten

**Leberthran** für Kinder u. Erwachsene das beste Stärkungsmittel.  
Preis 1 Flasche 2 Kr.

Alleiniger Erzeuger:

**Weiss S. Sándor Apotheker**

«Zum Goldenen Kreuz»

Temesvár-Stadt, Domplatz Nr. 2-6.

Zu haben in Lugos bei Apotheker Vértés, in Karánsebes bei Apotheker Müller, in Pancsova bei Apotheker Bauer.

Diskreter Postversandt zweimal täglich.  
Bestellungen über 10 Kronen werden franko gefendet.

## Einjährig-Freiwillige

werden laut neuesten Vorschriften  
bestens und billigt adjustirt bei

**Kolarits Nándor**

**Temesvár**

Innere Stadt, Merczygasse 10

Telefon Nr. 240.

Mit Preiskourante und Kostenüberschläge  
diene bereitwilligt. Auf Wunsch sende meinen  
Vertreter zur Aufnahme der Bestellung.

Für solideste Bedienung bürgt das alte  
Renomee meiner Firma.

## Klavier

und französischen Unterricht  
erteilt nach neuester, leichtfasslicher  
Methode zu mässigen Preisen  
langjährige, bewährte Leh-  
rerin.

Kirchengasse Nr. 14.

Die Annonzen-Expedition

**HEGYI LAJOS**

wurde am 1. August 1. J.

Budapest, VII., Kirá'-u. 67.,

1. Stock verlegt.

Aufnahme von allerlei Annonzen und  
Reklamen für sämtliche hauptstäd-  
tische, Provinz- und ausländische  
Blätter und Kalender zu Original-  
Preisen. — Sorgfältigste und pünkt-  
lichste Ausführung. — Kostenvoran-  
schläge und Preiseinstellungen gratis.

UMSONST ERHALTEN SIE



KATALOGE ÜBER  
**TRIUMPH-SPARHERDE**  
TRIUMPH-WERKE  
HERD- u. OFENFABRIKEN  
Gesellschaft m. b. H.  
WELS, OB. OEST.

## Für Klavierspieler!

Ein jedes Klavier stimmt  
rein und tadellos zu 5 Kr.  
per Klavier.

**Hugo Ringel**  
Bemgasse Nr. 12.

## Kaufe Dreschmaschinen

abgebrannte in jeder Größe jedoch nur mit Eisenrahmen und neueres System zu den höchsten Preisen; weiters

## Dampflokomobile

6-, 8-, 10-pferdekräftige, unter 15 Jahren. Anträge mit genauer Beschreibung der Maschinen und Angabe des letzten Preises sind zu richten an

**ROHLIK FERENCZ, Temesvár-Józsefváros**  
Bermittler werden honoriert!

## Nikolaus Kovács

Zimmermaler und Anstreicher

Lugos, Asbothgasse Nr. 10 (im eigenen Hause).

Empfiehlt sich zur Uebernahme aller in sein Fach einschlagenden Maler- und Anstreicher-Arbeiten.

## Relief- und Velour-Malerei.

Grosse Auswahl in in- und ausländischen Mustern, welche er fachtichtig und billigst ausführt.



**Nigrin**  
(Fornolendt)  
ist die beste Schuhcrème.  
Überall erhältlich.  
Jagdauktion Wien prämiert  
mit der goldenen Medaille.

Lugos r. t. város polgármesterétől.  
10573—1911. kig. szám.

## Hirdetmény.

Nagy János temesvári méhtenyésztési szaktanár f. hó 28-án d. e. 8 órakor Lugoson a városháza nagytermében szakelőadást tart, melyhez érdeklődők meghivatnak.

Lugos, 1911. évi augusztus hó 12-én.

Balogh, városi tanácsos.

An Dauerhaftigkeit unübertroffen  
Etwas besseres als die  
Fußboden-lackfarbe

**„Linolin“**

gibt es nicht.  
Zu haben nur in der Spezereihandlung:  
:- Alfred Fischl, Lugos :-

## KECSKEMÉTI SÁNDOR

OPTIKER

Temesvár, Agrar-Palais 7.

Ärztliche Instrumente, Verbandstoffe und Artikel zur Krankenpflege  
Alleinige Niederlage der Kodak-Gesellschaft für Temesvár.



Photographische-Apparate, Grammophone und Tennis-Sport-Artikel.  
Kodak-Apparate, Papiere und andere Erzeugnisse der Gesellschaft zu Original-Fabrikpreisen.

Elektrotechnisches Etablissement. — Vernickelungs-, Hohl- und Kunstschleif-Anstalt.

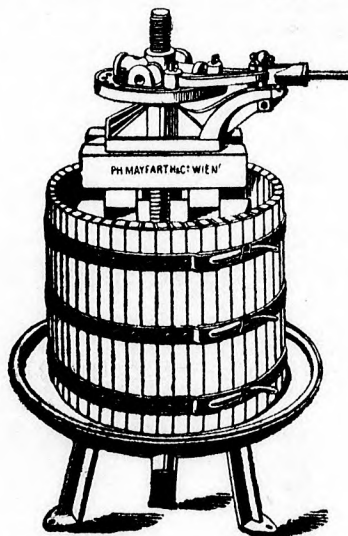
Telegramm-Adresse: KECSKEMÉTI, TEMESVÁR.

Telefon 220.

Katalog gratis.

Telefon 220.

Unser modernst eingerichtetes Spezial-Fabriks-Etablissement steht seit 40 Jahren an der Spitze



der Pressen-Fabriken u. genießt in Fachkreisen

## den besten Ruf.

Verlangen Sie Spezial-Katalog Nr. 346 über Wein- und Obst-Pressen, komplette Mosterei-Anlagen, Hydraulische Pressen, Obst- und Traubenmühlen, Trauben-Rebler, Abbeermaschinen etc.

Über 680 Medaillen u. erste Preise etc.

## RH. MAYFARTH & Co.

1509 Arbeiter.

Wien, II., Taborstraße 71.

Vertreter erwünscht.

## Johann Hlobil

Erste Lugoser auf Elektrizitätsbetrieb eingerichtete Anstalt für Stofffärberei, Kleiderputzerei und Dampfwascherei

Lugos, Kirchengasse Nr. 6

(im eigenen Hause, neben der röm. kath. Kirche).

TELEFON 218.

Übernimmt allerlei Kleider zum färben, Herren-, Damen- und Kinderkleider zum putzen, wie auch allerlei Wäsche zum waschen und bügeln bei billigen Preisen.

Erlaube mir dem geehrten Publikum zur Kenntnis zu bringen, daß **modernsten englischen Zuschnitt** ich nach einem 6jährigen Aufenthalte im Auslande, wo ich mich im **vervollkommnete**, nach Lugos zurückkehrte. — Ich empfehle mich zur tadellosesten Anfertigung

## englischer Straßen- und Sportanzüge

und verbleibe hochachtungsvoll

**Emanuel Spitz** engl. Schneider, Bonnazgasse (Schreiner'sches Haus).

## Hungaria Sodawasserfabrik, Lugos.

Wir beehren uns, dem P. T. Publikum zur gef. Kenntnis zu bringen, daß wir

**am 1. August l. J. in der Faurgasse Nr. 7**

eine **Sodawasserfabrik** errichteten, in welcher wir alle in dieses Fach schlagende Artikel, Siphons, sowie als besondere Spezialität echte Fruchtagazettes in vorzüglicher Qualität erzeugen. Wir empfehlen unser neues Unternehmen sowohl den Herren Hoteliers, Cafetiers, Gastwirten, als auch Privatkunden aufs Wärmste und werden stets bestrebt sein unseren geehrten Kunden sowohl in Bezug auf **Qualität** als **Preis** sowie **präzise Bedienung** in jeder Weise entgegenzukommen.

Unser neues Unternehmen dem Wohlwollen des g. Publikums bestens empfehlend, zeichnen wir

Achtungsvoll

**WANDERLIK & MOLD.**

## Reine Rohstoffe! Reine Fabriken!

Nur die besten, sorgfältig ausgewählten und gereinigten Rohstoffe werden zur Erzeugung von **SCHICHT-SEIFE** verwendet. Nicht nur alle Apparate, Kessel und Maschinen, sondern auch alle Arbeitsräume werden peinlich sauber gehalten, damit nur eine tatsächlich reine Seife aus den reinen Fabriken geliefert wird. Die Reinheit der **SCHICHT-SEIFE** und ihre unerreicht gute Qualität sind das Resultat jahrzehntelanger Erfahrungen und unzähliger Versuche.

Das Beste zum Einweichen der Wäsche ist **WASCHEXTRAKT „FRAUENLOB“!**



## Reine Seife! Reine Wäsche!

Die Wäsche kann nur dann tadellos rein werden, ohne beim Waschen zu leiden, wenn man eine vollkommen reine, unverfälschte Seife verwendet. Wir garantieren mit K. 25.000.—, dass **SCHICHT-SEIFE** Marke **HIRSCH** absolut rein ist und frei von schädlichen Bestandteilen. Alle Errungenschaften der Neuzeit und alle Erfindungen der Wissenschaft und Technik werden benützt, um Schicht-Seife so gut und billig als möglich zu erzeugen. Ständig wird an ihrer Vervollkommnung und Veredlung gearbeitet.

Das Beste zum Einweichen der Wäsche ist **WASCHEXTRAKT „FRAUENLOB“!**

## Apotheker **A. THIERRY'S** BALSAM

ALLEIN ECHT nur mit der grünen Nonne als Schutzmarke. GESETZLICH GESCHÜTZT.

Jede Fälschung, Nachahmung und Wiederverkauf von anderem Balsam mit anderen täuschenden Marken wird strafgerichtlich verfolgt und strenge bestraft.



Von unfehlbarer Wirkung bei allen Erkrankungen der Respirationsorgane, Husten, Auswurf, Heiserkeit, Rachentatarrh, Brustschmerzen, Lungenleiden, speziell bei Influenza, Magenleiden, Entzündungen der Leber und Milz, Appetitlosigkeit, schlechter Verdauung, Verstopfung, Zahnschmerzen u. Mundkrankheiten, Gliederreißen, Brandwunden, Ausschläge etc. 12/2 oder 6/1 oder 1 große Spezialflasche Kronen 5.60.

### Apotheker **A. THIERRY'S** allein echte **CENTIFOLIENSALBE**

zuverlässig von sicherster Wirkung bei allen noch so alten Wunden, Geschwüren, Verletzungen, Entzündungen, Abheften, Karfunkeln, bösen Fingern etc., entfernt alle in den Körper eingedrungenen Fremdkörper und macht zumeist schmerzhaft Operationen unnötig. Heilsam bei noch so alten Wunden etc. 2 Dozen kosten K. 3.60.

Bezugsquelle: Apotheke zum Schutengel des **Adolf Thierry** in Pregrada bei Rohitsch.



Zu bekommen in allen größeren Apotheken. En gros bei Medizinal-Drogisten.

## Pályázati hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy báró Wodiáner Mór alapítványa szerint a Lugoson állandóan tartózkodó és önhibájukon kívül elszegényedett magyarországi honoságu iparosok és kereskedők 100 kor.-tól 600 koronáig terjedhető segélyezésben részesíttetnek. Ezen segélyérti kérvények alólirott polgármesterhez f. évi szeptember hó 1-jének déli 12 óráig nyújtandó be és következő mellékletekkel szerelendők fel.

1. Hatósági bizonyítvány, mely a magyar honpolgárságot igazolja.

2. Hatósági bizonyítvány, mely az életkor megjelölése mellett a személyi és családi viszonyokat tünteti fel és a mely igazolja, hogy kérvényező vagyontalan és hogy önhibáján kívül szegényedett el.

3. Hatósági bizonyítvány arról, hogy kérvényező a város területén állandó műhely, vagy üzlettel bírtak.

A folyamodványok, a mellékleteik bélyegmentesek.

Dr. Florescu, polgárm.-h.